

UNIVERZITA PARDUBICE
Fakulta filozofická
Katedra anglistiky a amerikanistiky

Posudek oponenta bakalářské práce

Autor práce: Tomáš Dostálek
Studijní obor: Anglický jazyk – specializace v pedagogice
Název práce: English Sentence Condensers and Their Czech Equivalents in the Scientific and Popular Scientific Style
Akademický rok: 2017/2018
Vedoucí práce: Mgr. Eva Nováková
Oponent práce: PhDr. Šárka Ježková, Ph.D.

Kritéria hodnocení		Hodnocení
Všeobecná charakteristika	Splnění zásad zpracování práce a naplnění stanoveného cíle	D
	Logická struktura práce	
	Vyváženost teoretické a praktické části	
Teoretická část	Prezentace různých teoretických přístupů k řešenému problému	D
	Kritické posouzení prezentovaných přístupů a zvolení relevantní teoretické základny	
	Zpracování kvalitní teoretické základny pro realizaci praktické části	
Praktická část	Vhodnost zvolené výzkumné metodologie	E
	Aplikace zvolené výzkumné metodologie	
	Relevantní a srozumitelná argumentace a interpretace získaných výsledků	
Práce s odbornou literaturou	Kvalita, množství a relevance zpracované literatury	D
	Kritický přístup ke zdrojům	
Formální stránka	Dodržení doporučených pravidel a norem formální úpravy (směrnice FF UPa, požadavky KAA)	C
	Kvalita vědeckého aparátu, příloh, tabulek a obrázků	
	Dodržení bibliografických norem	
Jazyková úroveň	Gramatická přesnost a komplexnost	C
	Slovní zásoba	
	Koheze a koherence	
	Interpunkce a stylistické aspekty	

Slovní vyjádření k hodnocení bakalářské práce:

- teoretická část:

- některé části s cílem práce příliš nesouvisejí (není třeba samostatné kapitoly 3.3.1, navíc s irelevantním morfologickým popisem)
- postrádám zdůvodnění, proč se autor zabývá pouze participiem přítomným, nikoli minulým
- překvapivé je řazení kapitol 2 a 3 (proč jsou na prvním místě uváděny okrajové případy?)

- analytická část

- autor rozčlenil jednotlivé výskyty podle syntaktických funkcí uvedených v teoretické části
- souhrnné údaje uváděné na str. 30 by bylo vhodnější uvádět v přepočtu na tisíc slov
- některé případy jsou chybně kategorizovány (příklady 123 a 124: *playing activity*)
- nejproblematictější částí celé analýzy je popis českých ekvivalentů:
 1. předpokládala bych, že půjde o rozbor autentických překladů
 2. autorem navrhované parafráze v mnoha případech vůbec neodpovídají anglickému originálu; např. mnoho vět příslovečných je překládáno jako vztažné

- formální a jazyková stránka:

- po formální stránce práce splňuje náležitosti bakalářské práce, nestandardní je ovšem samostatné číslování kapitol jednotlivých částí
- jazyková úroveň práce odpovídá požadavkům na akademický text tohoto typu, i když se vyskytují drobnější chyby

Návrh otázek a podnětů pro diskusi při obhajobě:

Co všechno považuje autor za kondenzaci? Jaké je kritérium pro zařazení pasiva a elipsy?

Jaký byl přesný rozsah obou částí korpusu?

V ý s l e d n á k l a s i f i k a c e* (možnosti klasifikace - výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl)	velmi dobře minus (D)
--	------------------------------

Dne: 15. srpna 2018

.....
Podpis oponenta práce

* Výsledné hodnocení není průměrem dílčích známek

** Vyhovující podtrhněte